



CIRCOLO VELICO LAGO DI LUGANO



Campionati Svizzeri a punti Internazionali

Classi 420 e 470

Lugano, 08./09.04.2017

Notice of Race Bando di regata

Organizing Authority: *Circolo velico Lago di Lugano*, Via Foce, 6901 Lugano, regate@cvll.ch

President of the Organizing Authority: Andrea Colombo, colombotessuti@swissonline.ch

Chairman of the Organizing Committee: Nicola Galli, nicola@ggarch.ch

Chairman of the Race Committee: Peter Schmidle, pas46@bluewin.ch

Chairman of the Jury: Hubert Telfser, hubert@vtxnet.ch

1.	Rules	Regole
1.1	The regatta will be governed by the "Rules" as defined in the Racing Rules 2017-2020 of Sailing World Sailing.	Le regate saranno disputate applicando il Regolamento RRS 2017-2020 della World Sailing.
1.2	The SWISS SAILING Prescriptions to the RRS that will apply can be downloaded here: http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf	Le prescrizioni nazionali SWISS SAILING possono essere scaricate qui: http://www.sailing.org/tools/documents/SwissSailingPrescriptions20132016-[15390].pdf
1.3	The SWISS SAILING Regulations for Swiss Championships in fleet racing including its implementary regulations will apply.	Le Normativa SWISS SAILING per il campionato svizzero di flotta, con le relative disposizioni supplementari, sarà applicata.
1.4.	The SWISS SAILING implemtary regulations to WorldSailing Regulation 19 (Eligibility Code) and 20 (Advertising) will apply.	Saranno applicate le speciali prescrizioni SWISS SAILING alla Regulations WorldSailing 19 (Eligibility Code) e 20 (Advertising).
1.5	The SWISS SAILING implemtary regulations to World Sailing Regulation 21 (Anti Doping) will apply. Doping controls are possible at any time according to regulations of Anti Doping Switzerland.	Saranno applicate le speciali prescrizioni SWISS SAILING alla Regulations World Sailing 21 (Anti Doping) Potranno essere eseguiti quotidianamente controlli doping da parte dell'Antidoping Svizzera.
1.6	Appendix P, Special Procedures for Rule 42, will apply.	L'Appendice P, "Speciali procedure per la regola 42" sarà applicata.
1.7	The Class Rules.	Il Regolamento della classe.
1.8	If there is a conflict between languages, the English text will take precedence. For the SWISS SAILING national prescriptions and regulations, the German text will take precedence..	In caso di conflitto tra lingue prevale il testo inglese. Per le Normative e prescrizioni SWISS SAILING prevale il testo tedesco.
2.	Advertising	Pubblicità
	Competitor advertising is permitted Advertising of the Main Sponsor of the Event is provided on the boats (WorldSailing Avertising Code, Regulation 20.4) Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.	La pubblicità personale del partecipante è permessa. Sarà prevista la pubblicità dello sponsor principale della manifestazione (codice della pubblicità WorldSailing, Regulation 20.4) Barche possono essere obbligate esporre la pubblicità dello sponsor principale della manifestazione.
3.	Eligibility	Classi ammesse
3.1	The regatta is open for all boats of the 420 and 470 classes, also to boats from other countries.	La regata è aperta per tutte le barche delle classi 420 e 470, anche a barche d'altri paesi
3.2	Competitors (skipper and crew) must be member of a club affiliated to the national authority of the WorldSailing (RRS ISAF 75). For Swiss competitors the amendments of Swiss Sailing to the Eligibility Code will apply.	I partecipanti (timoniere e tutto l'equipaggio) devono essere membri di un club affiliato alla WorldSailing (RRS 75). Per i partecipanti svizzeri sono in vigore i regolamenti specifici per i campionati svizzeri della Swiss Sailing.
3.3	The Skipper shall be member of the Class Association.	Il timoniere deve essere membro della classe.
4.	Schedule of Race	Programma delle regate
4.1	Saturday, April 8 9 a.m. to 11 a.m. Check-In, delivery Sailing Instructions, 12 a.m. Skippers meeting, Competitors at disposal of	Sabato, 08 Aprile 09:00 – 11:00 iscrizioni e distribuzioni delle istruzioni di regata,



CIRCOLO VELICO LAGO DI LUGANO



	the race committee 12:30 first warning signal possible	12:00 skippers meeting, partecipanti a disposizione del comitato di regata 12:30 prima segnale d'avviso possibile
	Sunday, april 9 10 a.m. Competitors at disposal of the race committee 4 p.m. Last possible warning signal appr. 6 p.m. Prize giving ceremony, see official board	Domenica, 09. Aprile 10:00 partecipanti a disposizioni del comitato di regata 16:00 ultimo segnale d'avviso possibile circa 18:00 premiazioni, vedi all'albo
4.2	Scheduled Race Number of race: 6 races . To constitute the Championship at least 2 races must be sailed. At one day no more than 4 races will be sailed.	Numero delle prove saranno corse 6 prove in totale. Il campionato sarà convalidato con un minimo di 2 prove. Prove massime per giorno: 4 prove.
5.	Entry	Iscrizioni
5.1	Entries shall be done preferably online: - online: http://swiss-sailing.fastforward.ch/sailCal/de/regatten/details.1524d68c-ecf0-4d09-b609-2c541568ea3f.html - E-Mail: regata@cvll.ch - Mail: CVLL, Via Foce 9, 6901 Lugano	Le iscrizioni devono essere fatte preferibilmente online: - online: http://swiss-sailing.fastforward.ch/sailCal/de/regatten/details.1524d68c-ecf0-4d09-b609-2c541568ea3f.html - E-Mail: regata@cvll.ch - Posta: CVLL, Via Foce 9, 6901 Lugano
5.2	Deadline for entries: Entries shall be received by the organizing authority no later than april 3, 2017 . Late entries will be accepted until april, 08 2017 with supplement of: CHF 10.00	Termine d'iscrizioni: Entro il 3 aprile 2017 al club. Iscrizioni tardive: 08 aprile 2017 con la tassa supplementare (tardiva) di: CHF 10.00
5.3	Entry fee: CHF: 50.00 (45.00 €) per boat to transfer with the entry. Post IBAN: CH64 0900 0000 8766 8547 9 SWIFT: POFICHBEXXX	Tassa d'iscrizione: CHF 50.00 (45.00 €) per barca da versare con l'iscrizione. Post IBAN: CH64 0900 0000 8766 8547 9 SWIFT: POFICHBEXXX
6.	Documents	Documenti
6.1	The follow documents shall be show at the inscription: - Copy of Measurement Certificate - Copy of Club membership-card or License - Copy of the legitimacy for competitors advertising (only Swiss boats) - copy of the third-party liability insurance	I seguenti documenti sono da presentare all'iscrizione: - Copia del certificato della stazza - Copia della tessera del proprio club o della licenza. - Copia del permesso per la pubblicità (solo barche svizzere) - Copia dell'assicurazione RC
7.	Measurement	Stazze
7.1	No first measurements will be taken.	Non saranno effettuate nuove stazze.
8.	Penalty System	Penalità
8.1	Not apply	Non applicato
8.2	Appendix P will apply	Sarà applicato l'Appendice P
9.	Scoring	Classifiche
9.1	2 races are required to be completed to constitute the Swiss Championship of point.	Sono richieste 2 prove completate per costituire il campionato a punti.
9.2	(a) When fewer than 4 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores. (b) When from 4 to 6 races have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.	a) Quando sono state completate meno di 4 prove, il punteggio di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue prove. b) Quando sono state completate da 4 a 6 prove, il punteggio di una barca sarà il totale dei punteggi delle sue prove escluso il suo punteggio peggiore.
10.	Courses	Percorsi
10.1	The courses to be sailed will be described in the sailing instructions.	I percorsi saranno pubblicati nelle istruzioni di regata.
11.	Support and coach boats	Barche di supporto e allenatori
11.1	Support and Coaches Boats shall be registered at the Race Office before the beginning of the event and comply with the Support Boat Regulation for the regatta. The authorization for navigation on the Lake concerned will be obtained by the organizing authority.	Esse sono assegnate al momento delle iscrizioni e devono seguire le istruzioni del comitato di regata. L'eventuale permesso di navigazione temporaneo, emesso delle autorità locali, è necessario e sarà organizzato del club d'organizzazione.



CIRCOLO VELICO LAGO DI LUGANO



11.2	Support and Coaches Boats will be part of the security arrangement for the event.	Barche di supporto e allenatori saranno messi nel dispositivo della sicurezza in acqua.
12.	Berthing and Haul-Out Restrictions, Parking	Ormeggi, alaggi, parcheggi
12.1	For every boat a suitable place will be provided. Arrangements of the harbour master must be respected.	Per ogni barca sarà a disposizione un posto a terra oppure nel porto, dov'è responsabile la capitaneria di porto.
12.2	Parking cards for the competitors car are available at the Regatta office during the check-in.	Per i veicoli privati di partecipanti sono a disposizione dei contrassegni per i parcheggi, da richiedere al segretariato della regata.
13.	Prizes	Premi
13.1	The following prized will be awarded: - Prizes for the first 5 boats	I seguenti premi saranno previsti: - Premi per le prime 5 barche
14.	Social Events	Eventi ufficiali
	The following social event will be organized: - Saturday: Pasta Party in the tent For sailors is included in the entry fee.	Sarà organizzato il seguente evento sociale: - Sabato: Pasta Party nella tenda Per i partecipanti incluso nella tassa d'iscrizione.
15.	Doping	Doping
15.1	Doping controls are possible at any time according to regulations of Antidoping Switzerland	Controlli Doping da parte Antidoping Switzerland saranno possibili tutti giorni.
16.	Liability and Insurance	Responsabilità e Assicurazioni
16.1	Competitors participate in the regatta or continue with it, is entirely at their own risk. (ISAF RRS Rule 4, decision to race). The organizing authority and his persons in charge will not accept any liability for material damages or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to during, or after the regatta.	Ogni partecipante è unico responsabile della propria decisione di partire o di continuare la regata in conformità Regolamento (ISAF RRS Regola 4, decisione di partecipare.) Il comitato d'organizzazione e il suo personale in carico per la regata declino ogni e qualsiasi responsabilità per danni che dovessero derivare a persone o a cose durante e anche dopo la manifestazione.
16.2	Each participating boat shall be insured with a valid third-party liability insurance (CHF 2'000'000) including racing.	Ogni partecipante deve avere un certificato RC sufficiente (CHF 2'000'000), valevole anche per le regate.

Accommodation: www.luganoturismo.ch

Hotels:

ATLANTICO	Via Concordia, 12	6900 Lugano	+41 91 971 29 21
MONTARINA	Via Montarina, 1	6900 Lugano	+41 91 966 72 72
LIDO SEEGARTEN	Viale Castagnola, 22	6900 Lugano	+41 91 973 63 63
ZURIGO	Corso Pestalozzi, 13	6900 Lugano	+41 91 923 43 43
OSTELLO SAVOSA	Via Cantonale, 13	6942 Savosa	+41 91 966 27 28
PESTALOZZI	Piazza Indipendenza	6900 Lugano	+41 91 921 46 46



Entry Form (To be preferred entries on the Swiss-Sailing website)

Boat

Class: Name of the Boat:
National letters: Sail number:

Person in charge (Helmsman)

Name: First Name:
Street: No:
Zip Code: City: Country:
Phone: Fax: E-Mail:
Club Swiss Sailing / ISAF:

Crew

1. Name: First Name:
Club: Licence No:

Enclosure

The following documents must be submitted together with the entry form:

- Copy of the measurement certificate or certificate of conformity
- Copy of the membership card (or licence)
- Copy of the authorization for competitor advertising (only for Swiss boats)
- Confirmation of the third-party liability insurance

Declaration

- I herewith confirm that the registered boat and the affiliated team fulfill all the standards and regulations set up by the organizers applying also to admission, advertising and doping in accordance with the Swiss Sailing rules. The skipper is obliged to follow the racing rules of ISAF as well as all other applying rules and regulations.
- I/we have taken notice that each participant takes part in the regatta at his own risk renouncing any liability claims toward the organizing authority and the persons in charge.

Place and date: Signature:

Name and address:

(If not identical with the person in charge)

Minors taking part in the regatta need their parents' written consent.

Place and date: Signature: